

استبيان رأي حول الترجمة اللغوية للعملاء/المرضى

يُرجى الإجابة على الأسئلة التالية حول الاجتماع الذي عُقد مؤخرًا.
يُرجى وضع علامة على الوجه المُطابق لإجابتك، شكرًا جزيلاً.

Pseudonym الاسم المستعار	Datum التاريخ							
1) Wie bewerten Sie Ihre heutige Sitzung mit Videodolmetschen in Bezug auf...								
(1) كيف تُقيّم جلسة الترجمة الفورية بالفيديو التي أجريت اليوم من حيث ...								
...technische Abläufe? الإجراءات الفنية؟					sehr gut جيد جدًا	gut جيد	schlecht سيء	sehr schlecht سيء جدًا
...die sprachliche Verständigung? فهم اللغة؟					sehr gut جيد جدًا	gut جيد	schlecht سيء	sehr schlecht سيء جدًا
...die Kommunikation zu dritt? التواصل بينكم أتم الثلاثة؟					sehr gut جيد جدًا	gut جيد	schlecht سيء	sehr schlecht سيء جدًا
2) Video: Wie zufrieden waren Sie damit, dass der/die Dolmetscher*in online statt in Präsenz dabei war? Präsenz: Wie zufrieden waren Sie damit, dass der/die Dolmetscher*in in Präsenz statt online per Video dabei war?								
(2) عبر الإنترنت: ما مدى رضاك عن المترجم الفوري الذي كان يُترجم عبر الإنترنت ولم يكن حاضرًا؟ حاضرًا بنفسه: ما مدى رضاك عن حقيقة أن المترجم الشفوي كان حاضرًا بنفسه وليس عبر الإنترنت عبر الفيديو؟								
					sehr zufrieden راضٍ جدًا	eher zufrieden راضٍ تقريبًا	eher unzufrieden غير راضٍ تقريبًا	sehr unzufrieden غير راضٍ على الإطلاق
3) Wie sehr haben Sie sich in Ihrem Anliegen/Thema/Problem verstanden gefühlt? (3) ما مدى شعورك بأنه قد تم فهم اهتمامك / موضوعك / مشكلاتك؟								
					sehr gut جيد جدًا	gut جيد	schlecht سيء	sehr schlecht سيء جدًا
4) Wie sicher haben Sie sich damit gefühlt, in der Sitzung persönliche/sensible Themen vor der Dolmetscherin/dem Dolmetscher anzusprechen? (4) ما مدى شعورك بالأمان تجاه مناقشة الموضوعات الشخصية/الحساسة أمام المترجم خلال الاجتماع؟								
					sehr sicher أمن جدًا	sicher أمن	unsicher غير أمن	sehr unsicher غير أمن للغاية